

Università degli Studi di Udine  
Centro Internazionale sul Plurilinguismo

**Terzo Colloquio Internazionale sul Plurilinguismo  
Third International Colloquium on Plurilingualism**

**(Udine 8-12 novembre 2021)**

Programma provvisorio / Provisional Program

**Lunedì 8 novembre 2021: ore 9.30-13.00**

Saluti istituzionali

Relazione inaugurale: Michele Loporcaro, Università di Zurigo, “Aspetti del contatto linguistico slavo-romanzo”.

Ana Djordjevic, “Leistungsunterschiede in der Sachfach-und Sprachkompetenz dreier DaF-Schülergruppen im Fach Kunst an einem serbischen Gymnasium”.

Martina Ozbot, “Language Attitudes of Slovene and Italian High-School Students in Gorizia and Trieste”.

Jelena Simic, “Language maintenance or language shift: The case of Carinthian Slovene”.

Irina M. Cavaion - Lucija Čok, “Lingue e culture oltre i confini. Pedagogia della vicinanza tra necessità del passato e quelle future nelle didattiche delle lingue seconde e/o lingue del vicino nel territorio limitrofo tra Slovenia e Italia”.

Jacopo Saturno, “Plurilinguismo nella Polonia del XXI secolo: fra intercomprensione e acquisizione di L2”.

Discussione

**Lunedì 8 novembre 2021: ore 15.30-19.00**

Gabriele Zanello, “Una prospettiva sul plurilinguismo del patriarcato di Aquileia tra XIII e XIV secolo attraverso un nuovo progetto”.

Gianluca Baldo, “Repertori e usi linguistici urbani in contesto migratorio. Un sondaggio nel territorio friulano”.

Ruth Videsott, “Guarda ci bello!” Commutazione di codice in bambini plurilingui delle località ladine”.

Ada Bier - David Lasagabaster, “Introducing FURLEUS: A cross-country, cross-stage, cross-level comparison of Friulian and Basque teachers’ language attitudes and motivation in search of best practices”.

Mikka Petris, “The Friulian language in Belgium: an overview across the analysis of a multigenerational corpus”.

Ivana Lovrić Jović, “La Grammatica della lingua illirica (1808) scritta dal gesuita italiano Francesco Maria Appendini”.

Discussione

### **Martedì 9 novembre 2021: ore 9.30-13.00**

Letizia Lazzaretti - Gabriele Pallotti, “Scrivere bene e stare meglio insieme. Analizzare l’efficacia di un progetto scolastico di educazione linguistica su classi intere e alunni multilingui”.

Federico Salvaggio, “Sostenere l’apprendimento dell’arabo come lingua d’origine alla luce dell’analisi degli usi e degli atteggiamenti linguistici degli studenti di origine araba nelle scuole del FVG”.

Paolo Nitti, “Lo sviluppo della competenza comunicativa in italiano e la promozione delle lingue minoritarie nella classe plurilingue. I risultati di un progetto di ricerca-azione nella scuola secondaria di primo grado”.

Egle Mocciaro - Mari D’Agostino, “Multilinguismo digitale in giovani migranti subsahariani”.

Zuzana Tóth, “L’insegnamento di lingue romanze in contesti plurilingui”.

Ralf Vollman – Soon Tek Wooi, “Language preservation and language loss: Hakka, a global minority language”

Discussione

### **Martedì 9 novembre 2021: ore 15.30-19.00**

David Lasagabaster - Aintzane Doiz, “Plurilingualism at university: An English-as-a-lingua-franca approach to classroom metadiscourse”.

Michał B. Paradowski, “The limits to translanguaging in heteroglossic classrooms: Towards more reflective and ecologically valid plurilingual pedagogies”.

M. Rafael Salaberry, “Translanguaging at the college level: Legitimizing learner identities”.

Sabrina Alessandrini, “Seconde Generazioni e plurilinguismo: l’identità linguistica di adolescenti nati in Italia da famiglie d’immigrati africani”.

Judith Yoel, “Plurilingualism in the Cross-sectoral Teaching of English as a Foreign Language in Israel: Case Studies”.

Deborah Dubiner, "Speaking Hebrew is an act of love": Adult bilinguals reflect on heritage language and identity formation in childhood during the first years of the State of Israel.

Discussione

**Mercoledì 10 novembre 2021: ore 9.30-12.30**

Elena Tombesi, “L’esito del contatto linguistico nell’Europa plurilingue: alcune osservazioni preliminari sull’euroletto italiano”.

Maria Cecilia Luise - Mario Cardona, “Gli anziani e le lingue straniere: motivazioni, emozioni ed esperienze nelle autobiografie linguistiche”.

Federica Ricci Garotti, “Lingua locale, lingua nazionale, lingue internazionali: per un plurilinguismo ecologico”.

Margherita Di Salvo, “Innovazione e cambiamento nell’italiano di eredità: scenari a confronto”.

Darius Ruda, “Different levels of ethnic kinship: The next step in cross-border minority issues?”.

Discussione

**Mercoledì 10 novembre 2021: ore 15.30-19.00**

Katia Laffusa, “Il plurilinguismo liturgico degli arbëreshë di Calabria: un caleidoscopio identitario”.

Raymond Siebetchu - Caterina Ferrini, “Le città del plurilinguismo. Monterotondo, Mentana, Fonte Nuova. Scuola, istituzioni, famiglie e società”.

Simone Bacci, “Rappresentare il plurilinguismo in televisione. La commutazione di codice nelle serie ambientate a Napoli”.

Anna De Marco - Mariagrazia Palumbo, “Il genere come variabile nel parlato di emigrati calabresi: fenomeni fonetici e sintattici di conservazione del dialetto d’origine”.

Carmela Perta, “Per uno studio del mistilinguismo nello scritto. Un’analisi di alcuni *ego-documents*”.

Annalisa Brichese, “Valorizzare il plurilinguismo nelle classi di italiano L2: il caso degli studenti analfabeti”.

Discussione

**Giovedì 11 novembre 2021: ore 9.30-12.30**

Romano Madaro, “L’acquisizione della LS in bambini parlanti timavese: studio sull’apprendimento tedesco-inglese in presenza di bilinguismo di minoranza”.

Sabrina Colombo - Marta Guarda, “South Tyrol: a laboratory for new didactic approaches in multilingual classes”.

Karine Marielly Rocha da Cunha, “Il CEVEP alla ricerca della valorizzazione di un plurilinguismo nascosto: il caso del Talian a Curitiba e nel suo hinterland”.

Manuela Frontera - Emanuela Paone, “Il ruolo dei segnali discorsivi nell’interazione plurilingue di parlanti di origine italiana in Argentina”.

Francesco Goglia, “Onward migration from Italy to the UK: a sociolinguistic perspective”.

Discussione

**Giovedì 11 novembre 2021: ore 15.10-19.00**

*Sezione a cura del Gruppo di Studio sulle Politiche Linguistiche*

15.00-17.15 Quattro comunicazioni:

Saluti istituzionali (Eros Cisilino, Presidente dell’Agenzia Regionale per la Lingua Friulana - ARLeF)  
Silvia Dal Negro, “Plurilinguismi endogeni ed esogeni a confronto”.

Chiara Zanchi, “Rappresentazione delle nuove minoranze: verso una tipologia delle ingiustizie discorsive”.

Gabriele Gianfreda, "Essere minoranza non riconosciuta: il caso della comunità sorda".

Michele Gazzola, “La promozione di una lingua di minoranza dal punto di vista dell’analisi delle politiche pubbliche”.

17:15-17:30 – Pausa

17.30 -19:00 – Tavola rotonda (presiede Michele Gazzola):

*Politiche linguistiche per le minoranze. Esigenze, Problemi e Prospettive dei decisori pubblici.*

Intervengono: William Cisilino (direttore dell’ARLeF); Erika Hrovatin (responsabile Regione FVG per le attività inerenti all’uso della lingua slovena nella pubblica amministrazione); Elisabetta Schirru (Responsabile del Servizio Lingua e Cultura Sarda - Regione Autonoma della Sardegna); Sabrina Rasom (direttrice Istituto culturale ladino «Majon di Fascegn»); Fulup Jakez (Direttore dell’Ufficio Pubblico della lingua bretone); Gabriele Iannàccaro (Università di Milano-Bicocca).

### **Venerdì 12 novembre 2021: ore 9.30-13.00**

Isabella Ferron, “Oskar Pastior als mehrsprachiger Schriftsteller: eine sprachwissenschaftliche Analyse”.

Dario Capelli, “ouch fröuen dich die frouen, permafoi”. Elementi plurilingui nei componimenti di Oswald von Wolkenstein.

Mikaël Romanato, “Il plurilinguismo letterario nelle farse di Giovan Giorgio Alione (1521)”.

Neda Alizadeh Kashani, “Nomadismo e transnazionalismo nelle scrittrici plurilingue Jhumpa Lahiri e Amelia Rosselli”.

Alessandro Maria Re, “Il plurilinguismo nella satira Latina di età imperiale”.

Marco Ricucci, “Promoting multilingual education in high school students: acquiring metalinguistic knowledge by the Neocomparative Method between Latin and the other studied foreign languages”.

Discussione

### **Venerdì 12 novembre 2021: ore 15.30-18.00**

Typhaine Manzato, “Plurilingualism in linguistic education: the intercomprehension approach for the development of a plurilingual competence in Romance languages learning”.

Pierre Escudé, “Invisibilisation et mise en lumière du plurilinguisme : un enjeu politique à prendre au sérieux”.

Valeria Villa-Perez - Romain Colonna, “La marchandisation des langues minorées. Étude d’un nouveau plurilinguisme”.

Malgorzata Jaskula, “Le plurilinguisme et l’école : les biographies langagières des enseignants dans trois écoles européennes”.

Natalia Dankova, “Cours de rattrapage en français langue d’enseignement. Attitudes et pratiques des étudiants unilingues, bilingues ou trilingues”.

Conclusione dei lavori

Il convegno si svolgerà in modalità a distanza.

The conference will take place remotely.